



# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SOLLER  
SEMENARIO INDEPENDIENTE  
Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial  
PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués. REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover. REDACCION y ADMINISTRACION: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)



## Don Nicolás Māgraner y Morell

FALLECIÓ EN PÁLMA EL DÍA 3 DEL CORRIENTE MES

**A LA EDAD DE 42 AÑOS**

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

— ( R. I. P. A. ) —

Sus desconsolados madre, hermano, hermanas, hermano político, sobrina, tíos, primos y demás familia, participan a sus amigos y conocidos su sensible pérdida y les ruegan le tengan presente en sus oraciones por lo que recibirán especial favor.

Los Excmos. e Ilmos. Sres. Obispos de Mallorca y Lérida se han dignado conceder 50 días de indulgencia en la forma acostumbrada.



LA SEÑORA

## D.ª MARÍA OLIVER Y PASTOR

VIUDA DE BERNAT

falleció ayer, día 6, a la edad de 97 años

habiendo recibido la Santa Extremaunción

— ( D. E. P. ) —

Sus afligidos hijos: D. Guillermo, D.ª María y D.ª Antoni; hijos políticos D. Antonio Arbona y D.ª Francisca Llnás; nietos (presentes y ausentes); sobrinos, primos y demás deudos, participan a sus amistades tan sensible pérdida y les ruegan se sirvan tener el alma de la finada presente en sus oraciones, por lo que les quedarán agradecidos.

xrite

colorchecker classic

100% cotton





# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

SOLLER  
SEMANARIO INDEPENDIENTE  
Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial  
PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués. REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover. REDACCION y ADMINISTRACION: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)



## Don Nicolás Māgraner y Morell

FALLECIÓ EN PALMA EL DÍA 3 DEL CORRIENTE MES  
A LA EDAD DE 42 AÑOS

ABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

=====( R. I. P. A. )=====

Sus desconsolos madre, hermano, hermanas, hermano político, sobrina, tíos, primos y demás familia, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les ruegan le tengan presente en sus oraciones por lo que recibirán especial favor.

Los Excmos. e Ilmos. Sres. Obispos de Mallorca y Lérida se han dignado conceder 50 días de indulgencia en la forma acostumbrada.



LA SEÑORA

## D.ª MARÍA OLIVER Y PASTOR

VIUDA DE BERNAT

falleció ayer, día 6, a la edad de 97 años

habiendo recibido la Santa Extremaunción

=====( D. E. P. )=====

Sus afligidos hijos: D. Guillermo, D.ª María y D.ª Antoni; hijos políticos D. Antonio Arbona y D.ª Francisca Llinás; nietos (presentes y ausentes); sobrinos, primos y demás deudos, participan a sus amistades tan sensible pérdida y les ruegan se sirvan tener el alma de la finada presente en sus oraciones, por lo que les quedarán agradecidos.



## SERVICIO MARÍTIMO DECENAL SOLLER - BARCELONA - CETTE Y VICEVERSA

El día 7 del próximo mes de Enero saldrá de Barcelona para Sóller y el día 10 de Sóller para Barcelona el vapor español

# “ANTZONKPA”

admitiendo carga.

Para más informes dirigirse a sus Consignatarios en

**BARCELONA. — D. José Gilabert, Cristina, 6.**

**CETTE. — Mr. Michy Bernat, Qual Aspirant Herber, 3.**

**SOLLER. — D. Guillermo Bernat, Príncipe, 2.**

NOTA.—El servicio hasta Cette se inaugurará tan pronto estén reanudadas las relaciones comerciales franco-españolas.

### Sección Literaria

#### NOCHE DE REYES

Para Antòñita Alemany Casasnovas

«¡Mamá! ¡Ayúdame a escribir a los Reyes!» gritó Juanín asiendo a las faldas de su madre, que, incansable, trabajaba en la máquina de coser. Carmen no contestó, pero volviéndose a su hijo lo abrazó y atrajo a su regazo...

Esta escena se desarrollaba en misero cuarto, apenas alumbrado por un quinqué de petróleo y en el que el intenso frío de enero no encontraba el más leve atenuante. Todo estaba bien colocado, cada cosa en su sitio, que si había pobreza allí sin embargo el orden abundaba. Carmen era una joven, viuda desde hacía casi un año; su marido era el principal sostén de ella y su hijito, pues aunque ella trabajaba para una gran casa y también en encargos particulares, sin el dinero que mensualmente y puntualmente traía su marido no se hubieran sostenido; de aquí que, desde que faltó él, fueran bajando en pobreza y subiendo de habitación hasta la bohardilla en que actualmente se hallaban.

Para ella era aún más dolorosa esa miseria, puesto que había conocido días de relativa abundancia, hasta que una jugada de su padre acabó con ella. Mientras vivió él, todavía pudieron mantener el pisito y engañar a las amistades; pero cuando vino la hora de abrir el testamento paterno y dividir el escaso capital entre ella y sus cinco hermanos, entonces empezaron los equilibrios. Afortunadamente encontró un hombre trabajador y honrado con quien se unió, pudiendo así proseguir el camino de la vida con lo suficiente para vivir bien.

Ella pensaba en todo esto y por eso sufría más. No podía acudir a sus hermanos, pues todos habían emigrado para poder trabajar y ganar su comida; no le faltaban parientes, más o menos lejanos, que si en vez de ser pobre estuviese gozando de buena posición la asediarían y adorarían, pero que en las circunstancias en que se hallaba la habían borrado del libro de los vivos.

Y ahora se encontraba sola, abandonada y sin dinero; su único tesoro era su hijito Juanín, demasiado joven, éste, para conocer los sufrimientos de esta vida y los de madre, que si los hubiera conocido de fijo no la pediría que le ayudara a escribir a los Reyes. Toda la semana, día por día, Juanín le hablaba de lo que le pediría a los Reyes Magos.

«Quiero un oso con el hocicuito así» le decía, y ella le daba esperanzas que sabía no se lograrían. ¡Ay! ¿Qué no daría ella para complacer a su nene? Porque era éste el primer año en que no se lograrían sus deseos. Los anteriores, su

padre se encargaba de comprar al chiquitín los juguetes, aun a veces a precios no ajustados a su fortuna, pero hacían el sacrificio para que su hijo viera cumplidas sus ilusiones.

Y este año no podía ni hacer el sacrificio, porque... «no podía», y el «oso con el hocicuito así», que Juanín quería, iría, seguramente, a parar a otras manecitas.

Sin embargo, no quiso deshacer el encanto de la inocencia del niño y dirigiéndose a la mesa, le dijo:

—Vente, vamos a escribir a los Santos Reyes; a pedirles que te traigan el oso, porque este año has sido muy bueno... muy bueno...

Era apenas las 8 de la noche y Juanín estaba ya durmiendo acurrucado en la misma cama en que dormía su mamá. En la ventana del cuarto había puesto una de sus alpargatitas con la carta para los Reyes y al lado unos mendrugos de pan y un vaso de agua «pa los Reyes y pa los camelos», como él dijo a Carmen, mientras arreglaba la ventana.

Cuando ésta vio que estaba profundamente dormido, quizás soñando con los Reyes y el tan deseado juguete, se levantó y se vistió. Luego se dirigió a donde tenía sus pobres ahorros y cogió una pieza de dos pesetas. Después, dando una última mirada al angelito de su alma y envolviéndose con su mantón, salió del cuarto.

Al salir a la calle aún no sabía a donde iba; veía ir y venir las otras madres cargadas con los juguetes para sus pequeños y sintió envidia, no por ella, sino por su hijo. No lejos de allí había un bazar de juguetes y a él se dirigió con la esperanza de comprar algo para Juanín. Entró timidamente, como avergonzada de rozarse con todas aquellas señoras; todas con un mismo deseo y para un mismo fin, estaban allí, pero no todas tenían los mismos medios: unas compraban unos grandes burros con ruedas en las patas, otras tenían que conformarse (o conformar a sus pequeños) con unos burritos de cartón tan pequeños como mal hechos. Carmen paseaba la vista sobre todos los juguetes expuestos, sin saber qué escoger: unos eran demasiado caros, otros le parecían excesivamente baratos para su Juanín. E pronto sus ojos se fijaron en un oso, sentado entre algunos muñecos, las patas de delante al aire y el hocicuito así como lo quería él. No era muy caro, aunque si lo era para ella todo lo que pasaba de dos pesetas, único dinero que llevaba y que, al fin y al cabo, podría gastar. Su vista estaba fija en el juguete; su corazón latía fuertemente al impulso de encontradas emociones y pensamientos: la alegría de encontrar lo que su hijito quería, la pena de no poderse poner al lado del zaito en la

ventana. Y como si los ojos invisibles del animalito la atrajesen, se fue acercando poco a poco a él, y cuando tuvo a su alcance lo cogió para examinarlo, como si tuviera la intención de comprarlo; luego, furtivamente, tirándolo, se lo fue escondiendo bajo el mantón; esperó unos momentos y después salió aparentando tranquilidad. «Nada me ha visto» pensaba ella... pero ¿fue así? cuando se creía ya segura y a franquear la salida, un empleado cortó el paso, diciéndole: «Señora, aquí no se llevan juguetes sin haber antes pagado; conque, o pase por «Caja» o suelte lo que ha cogido» al mismo tiempo la cogió fuertemente por el brazo. Carmen se quedó sin responder; en un segundo se presentaron en su mente muchas cosas: su hijito, el robo, la gente que la robaría acusando de ladrona, su honor mancillado. Quiso decir algo y no pudo; al fin se puso a llorar y, presentando el osito al empleado, gimió: «Por Dios, señor, no lo pague por mal... solo por mi hijito... no lo pague...»

—¡Bonitos estarían si todo el que no puede comprar juguetes para su nene venía a cogerlos a!—contestó sarcásticamente el empleado. Desgraciadamente la razón. Y Carmen, avergonzada, osando levantar la mirada para no encontrarse con las de la multitud, que devolvieron el juguete y salir tan avergonzada, de cuerpo y espíritu; ya para, se apoyó en la pared, convirtiendo su pena en suave llanto consolador. Los pocos minutos que ella la tocó el hombro y volviéndose ante sí a una señora, muy bien aada, y a la que creía haber visto antes en la tienda, mirando algunos juguetes.

—Joven—dijo la recién llegada,—he asistido a la cena y me parece haber comprendido lo de lo que por Vd. pasa. Dígame la verdad lo de su hijito? Carmen, entonces contó los deseos de Juanín y los sufrimientos de ella al no poderlo conseguir. «Si Vd. tiene algún hijo—contó—sabrás lo que esto representa a una madre. Explíquese así el que ésta llegara... a robar por él.»

—Espérame aquí, ahora vuelvo—le dijo la señora, que entró en la tienda para salir poco rato con un paquete añadido a los que ya traía. Carmen, comprendiendo de lo que se trataba, besó efusivamente la mano a la bondadosa y castiva dama...

Cuando al día siguiente, muy temprano Juanín se levantó y corrió a la venta, encontró, junto a su alpargatita, el osito sentado, con las patas de delante al aire y el hocicuito así como lo quería él. ¡Sus deseos se habían cumplido!

Esto es un cuento, pero la historia se repite cada año, en la víspera de Reyes, en muchas partes. ¡Cuántas personas podrían ser «Reyes» y alegrar el alma de muchos pequeñuelos que sueñan con mágicos regalos para tener luego un despertar cruel y desencantador!...

S. MARQUÉS.

Diciembre, 1921.

### AMOROSA

¿Qué si te quiero yo? Querer es poco para expresar lo que mi pecho siente: si el amor es locura, yo estoy loco desde que pienso en tí constantemente.

¿Que describa mi amor? Ardua tarea, mi bien, para exigirselo a un pimeño. Sólo porque eres tú quien lo desea soy capaz de acceder a ese deseo.

Ama a Dios el creyente de tal modo, le adora con tal fe, con tal delirio, que por su santo amor lo sufre todo, el escarnio, la ofensa y el martirio.

Ama la madre con pasión inmensa al débil niño, que llevó en su seno, y halla en él, como justa recompensa, filial cariño de ternura lleno.

Aun el ser más abyecto y más vicioso ve en la patria otra madre muy querida, y al mirarla en peligro, generoso, da por ella con júbilo su vida.

Amor sin interés, noble y profundo, es la amistad, nuestro mayor consuelo; lo que todos buscamos por el mundo, lo que a muy pocos les concede el cielo.

¿Y el amor fraternal? Santo cariño que no borran el tiempo y la distancia: amor que siente el hombre igual que el niño, tan puro en la vejez como en la infancia.

Creyente, hijo, patriota, amigo, hermano... mezcla en mi corazón estos amores con algo más inexplicable, humano, y así te quiero yo, flor de las flores.

JUAN B. UBAGO.

### NOTAS CUBANAS

#### Me han dicho...

Curioso es pensar que, en la actualidad, la potencia de una nación depende en una gran parte de la cantidad de dólares que posee. Esto es el resultado de la evolución histórica y su causa inmediata fue la gran guerra; hace un siglo, la grandeza de un país estaba en proporción directa con el número de cañones, fusiles y soldados de que disponía; pero la «débaque» financiera que la guerra mundial produjo, hizo que el valer de un país proviniera de su entereza y resistencia económica.

De acuerdo con este principio, uno de los pueblos más importantes de la América latina en relación con la América sajona debería ser Cuba; pero, a pesar de esta deducción teórica, la ma-



# COMISIONES, CONSIGNACIONES, TRANSITOS.

Especialidad en transbordos y reexpedición de fruta fresca y otros artículos.

## CEBRIAN & PUIG

AGENTES DE ADUANA

15, Quai de la Republique, 15. — CETTE.

Tegramas; CEPUI

Teléfono; 6-68

ad este, y es una realidad tris-  
lo cuto es que nuestra posición  
militaria americana no es na-  
ante.

Estados Unidos norteamericanos  
una posición envidiable respecto  
yoría de las naciones latinas del  
Mundo; son los distribuidores de  
productos de dichas naciones. Debi-  
Jes que el que quiere estudiar  
aciones y en general el balan-  
de cualquiera República la-  
drá que procurarse nada más  
estadística mercantil entre esa  
y los Estados Unidos de  
ca.

es la "Teoría del Balance  
teoría aceptada sin duda al-  
os los estadistas y hacen  
ndo civilizado. Según esta  
necesario para el bienestar  
un país, que sus exporta-  
dan a sus importaciones.  
las exportaciones signifi-  
entra y las importaciones  
nerque sale; es necesario que haya  
más diero entrando que saliendo.

Vamos a ver cual es la posición de  
nuestra República en este sentido.

En 1919, un año después del final de  
la gran conflagración europea, Cuba le  
vendió a los Estados Unidos mercancías  
por valor de 278 millones de pesos y le  
compró por valor de 418,610,000 pesos.  
Existió un balance favorable a nosotros  
de 140,610,000 pesos.

En 1913, un año antes de comenzar la  
guerra, Cuba vendió a los americanos  
por valor de 126,088,000 pesos y les com-  
pró mercancías por valor de 70,581,000  
pesos; hubo un exceso de exportación de  
5,507 pesos.

Es imposible desear una posición eco-  
nómica mejor.

Comparada con las demás naciones  
norteamericanas y en relación con los Es-  
tados Unidos, Cuba marcha a la cabeza.  
Es la que más le vende y la que más le  
compra.

Argentina ocupa el segundo lugar en  
este sentido. En 1919 le vendió a los  
Estados Unidos por valor de 199,158,000  
pesos y les compró por valor de 155 mi-  
ones 968,000. Brasil viene tercero y Mé-  
xico cuarto. Los demás países latinoame-  
ricanos hay ni que nombrarlos.

Para saber también que en el  
año de 1913, el balance comer-  
cial de Argentina probó ser favora-  
ble a las exportaciones en 26,031,000; y  
en 1921 el balance aunque fa-  
vorable a las exportaciones lo era nada  
más que en 43,190,000 mientras que  
ya se ha dicho, tenía un ex-  
ceso de exportaciones de 140 mi-  
ones en el mismo año.

En el horizonte de mi tema,  
el único país que vende a los  
Estados Unidos más que Cuba, es el Ca-  
nadá más que por 76,084,000; y  
en este sentido, países como el Ja-  
pón, Inglaterra, Italia, China,

Dinamarca, son inferiores a nuestra  
isla.

Todo esto que he indicado prueba que  
la fase económica de Cuba tiende a  
mejorar de año en año. Solamente un  
trastorno universal, como el que actual-  
mente existe en el mundo entero, sería  
capaz de producir una crisis como la  
que actualmente atravesamos.

Ahora bien, el bienestar general de  
un país consta de muchas fases, y la  
económica, aunque es una de las más  
importantes, después de todo no es na-  
da más que una; también es indudable  
que la influencia sana del lado econó-  
mico se extiende a las otras fases de la  
vida de nuestro país, pero si la corrup-  
ción en éstas aumenta en progresión  
geométrica, acabará por ahogar la in-  
fluencia buena.

Y no quiero hablar más, porque sería  
meterme en política; y en Cuba demo-  
crática, si no se lleva una pistola en el  
bolsillo, es temerario hablar de política.

ESPARTACO.

### LA MISION ESPAÑOLA DE PARIS

Ojeando la prensa de Ultramar que en  
el último correo hemos recibido, ha llama-  
do nuestra atención el artículo que, con  
este mismo título, publicó el *Diario de la  
Marina*, de la Habana. Por referirse a una  
institución española que ya nuestros lec-  
tores conocen, por haberse ocupado de  
ella extensamente nuestro Director en  
aquellas «impresiones» de su viaje a Fran-  
cia que vieron la luz en este semanario en  
el verano próximo pasado, y ser de ellas al  
mismo tiempo una especie de ampliación,  
hemos creído acertado reproducirlo. Con  
seguridad nuestros abonados y todos los  
demás patriotas e hispanófilos en cuyas  
manos caiga el presente número, leerán  
el referido artículo con verdadera delecta-  
ción. Dice así:

Volviendo a España de nuestra excur-  
sión por Holanda, nos hemos detenido en  
París para ver la «Misión Española». No  
era la primera vez que visitábamos este  
importantísimo núcleo de vida española en  
la vecina república; pero nuestra sorpresa  
ha sido tan agradable como grande al ver  
su actual prosperidad y la copiosa mies  
que para la Religión y para la Patria pro-  
mete en el porvenir. Su mismo nombre de  
Misión ya indica que el espíritu que le dió  
vida y la mantiene floreciente y fecunda  
ha sido llevado allí por esclarecidos sacer-  
dotes, el excelentísimo don Gabriel Pal-  
mer, en primer término, y los misioneros  
del Corazón de María, cuyo superior es  
actualmente el padre Eduardo Gómez.  
Nuestro Monarca, en una de sus visitas a  
París, ha visto también el desamparo  
moral y religioso en que se veía la colonia  
española; y al decir colonia española, que-  
remos significar especialmente aquella parte  
del elemento español más necesitada de  
protección.

La historia de la Misión es una serie de  
dificultades de toda clase vencidas por la  
constancia, el celo y el don de gentes que  
distinguen a don Gabriel Palmer. El mismo  
Canalejas, y más tarde el conde de Roma-  
nones, comprendieron también que la Mi-  
sión española era una gran necesidad, y  
que, una vez establecida, sus beneficios  
serían copiosos. Así, pues, desde el año  
1911 comenzó don Gabriel las difíciles ges-  
tiones que, secundadas por nuestro emba-  
jador y otros elementos importantes de la  
colonia, habían de dar por resultado la in-  
stalación, aunque provisional, de la Misión  
en la parroquia de Saint-Honoré-d'Eylau  
el año de 1913. Los padres del Corazón de  
María, cuyo celo y patriotismo se habían  
acreditado tanto en América, y especial-  
mente en las islas de Fernando Poo, se  
encargaron del servicio religioso de la  
Misión, y comenzaron llenos de entusias-  
mo su apostolado, predicando a los obreros  
enseñando el catecismo, visitando a los  
enfermos en sus casas y en los hospitales,  
colocando a los que no tenían trabajo y  
haciéndose todo para todos, según la ex-  
presión de San Pablo.

Cuando la Misión estaba en pleno des-  
envolvimiento y el auxilio de las damas  
catequistas había aumentado sus ya ópi-  
mos frutos, cuando el incansable señor Pal-  
mer andaba cerca de poder encontrar sede  
definitiva para los misioneros, estalló la  
guerra, que, sin disminuir la actividad, pe-  
ro aumentando las necesidades de la co-  
lonia, creó circunstancias difíciles. El patri-  
otismo ilustrado del señor Palmer y las  
virtudes heroicas de los padres triunfaron  
de todos los obstáculos; la Misión siguió  
prosperando, y en medio de las convul-  
siones de la guerra se hizo el traslado a la  
nueva morada, que había sido una iglesia  
de Carmelitas antes de la expulsión, es-  
tableciéndose allí definitivamente. No era  
solamente la colonia española propiamente  
dicha la que tenía ya una iglesia y una ca-  
sa donde reunirse; también los hispano-  
americanos veían con gran alegría el ho-  
gar espiritual que en una nación extranjera  
les deparaba la madre patria. Los misione-  
ros redoblaron su actividad, y desde en-  
tonces establecieron «Catecismos» en los  
barrios más necesitados de instrucción mo-  
ral, fundaron un Centro Obrero Español,  
organizaron los servicios parroquiales en  
beneficio de los nuestros, comenzó a fun-  
cionar el Taller de Santa Rita, abrieron  
un «Dispensario» para los enfermos pobres,  
y, añadiendo a las anteriores otras formas  
de cristiana y patriótica beneficencia, crea-  
ron Congregaciones, Patronatos, Bolsa de  
Trabajo, cuanto, en fin, estuvo a su alcan-  
ce para remediar las necesidades morales  
y materiales de sus compatriotas.

Hoy traen entre manos el proyecto de  
un gran hospital; pero ya no es proyecto  
sino realidad. El año pasado adquirió el  
Gobierno español todo el inmueble don-  
de ahora están establecidos (rue de la Pom-  
pe, 53); pero habiendo terminado el plazo  
para la opción, el mismo rey don Alfonso  
XIII comprometió su firma a fin de que la  
finca pasara a poder de España. Hemos  
visto las dependencias del nuevo Hospital,

que fué ya una afamada clínica, y realme-  
te no se puede desear más. Dependencia  
grandes, limpias, con gran número de ca-  
mas, material quirúrgico, sala de operacio-  
nes, patios; las hermanas de San Juan de  
Dios ya están esperando a los enfermos;  
ahora sólo falta que el Gobierno acuda con  
una subvención.

Los que visitan la Misión no pueden  
menos de admirar la incomparable labor de  
los misioneros del Corazón de María. No  
hace mucho tiempo el director de *El Deba-  
te*, don Angel Herrera, y don Santiago  
Fuentes Pila, de vuelta de su viaje a Ro-  
ma y Alemania, pudieron admirar la trans-  
formación que la educación y asistencia re-  
ligiosas van operando en los abandonados  
obreros de la colonia. En medio de ellos  
comulgaron, con gran edificación de todos  
los presentes, y repartieron después ci-  
garros en el desayuno. El cardenal Ben-  
lloch, Arzobispo de Burgos, al ver las cate-  
quesis de los adultos y la preparación de  
los hijos de los obreros para la primera  
Comunión, bendecía la Providencia de  
Dios, que ha llevado allí a los misioneros  
del Corazón de María. En Septiembre del  
año último la Reina Madre, doña María  
Cristina, con el embajador, señor Quiño-  
nes de León, el Príncipe Pío de Saboya y  
otras distinguidas personas, visitaron la  
Misión, colmando de alabanzas a don Ga-  
briel Palmer y al padre Eduardo Gómez  
por los grandes beneficios que el elemento  
obrero y pobre de la colonia recibe de la  
Misión.

El mismo don Alfonso, nuestro querido  
rey, que no se olvida de sus súbditos per-  
didos allá en las barracas de los arrabales  
de París, sancionando con su aprobación  
y positivo auxilio los trabajos de estos digní-  
simos sacerdotes, tan ministros de Dios  
como de su Patria, les ha enviado un gran  
retrato, que se ve en una de las salas, con  
esta dedicatoria: «A mis capellanes de la  
Misión.»

MANUEL GRAÑA.

### En el Colegio de MM. Escolapias

Con motivo del onomástico de la Ma-  
dre Superiora, tuvo lugar una tarde li-  
teraria en este colegio, el día primero  
del año actual, ejecutándose el progra-  
ma que ya nuestros lectores conocen  
por haberlo adelantado en la penúltima  
edición. La selecta concurrencia de seño-  
res de ambos sexos que asistió a la refe-  
rida fiesta pasó un rato agradabilí-  
simo, pues que todos los números fue-  
ron admirablemente interpretados por  
las agraciadas colegialas cuyos nombres  
nos place publicar.

Las Srtas. Mayol se lucieron en el pia-  
no tocando una pieza de cuatro manos;  
un grupo de niñas felicitaron a la Reve-  
renda Madre en varios idiomas, resul-  
tando un número muy simpático. Lo  
mismo que el «Certamen de las flores»,  
en donde las Srtas. M. Vicens y O. Miró,  
que representaban la Flora y el Invier-



no, desempeñaron muy bien su cometido.

Las Srtas. C. Puig, M.ª Bauzá, A. Puig, M. Llinás, M. Colom y M. Domenge representaron a maravilla «Nobleza del trabajo», resultando una gran lección moral. El juguete infantil fué un número que hizo reír mucho al distinguido público por la gracia natural de aquellos angelitos. Las Srtas. A. Lladó y M. Frontera recitaron y cantaron con pureza la hermosa serenata «Temores y esperanzas de una madre», y fué un número muy agradable «El juego del esconder», donde se lucieron las graciosas niñas I. Puig y J. Sampol.

Muy agradable fué el sainete «Las antipáticas del segundo», desempeñando cada una de las señoritas muy bien su papel. La Srta. C. Deyá ejecutó con mucha soltura la difícil pieza «Una tormenta en el Pirineo». La Srta. O. Miró dijo muy bien el discurso de felicitación a la Rda. Madre Superiora, y al final de la simpática fiesta la Srta. C. Llinás declamó y cantó con mucho *amore* una senda despedida a la Rda. Madre Provincial, que se hallaba presente, causando una sorpresa en dicha Madre y en la demás concurrencia.

El más cumplido paraben a las simpáticas colegialas que tan bien supieron desempeñar su respectivo papel, y que a la vez que obsequiaron a la amable Madre Superiora y muy distinguida Reverenda M. Provincial, proporcionaron a la selecta concurrencia una tarde de agradable solaz.

A. A.

## Crónica Local

Sabemos que con fecha posterior a la ruptura de relaciones comerciales con la vecina República,—cuyo plazo terminó el diez de Diciembre pasado,—llegaron a Certe los veleros *José Alberto, San José y Roberto*, que habían cargado en este puerto higos, naranjas y limones con destino al mencionado puerto francés.

Como el no poder descargar dichas mercancías y el tener que aduanarlas con las tarifas actuales representaba una pérdida considerable, gracias a las gestiones de nuestro amigo D. Miguel Bernat Ferrer y de Monsieur Rocaries, transitarios ambos en Certe, y con la intervención del senador por dicha población Mr. Marcús Roustan y de varios diputados, se pudo obtener del Gobierno francés que todas las mercancías salidas antes del 11 de Diciembre de España fueran aduanadas por la tarifa mínima, o sea la que regía antes de la mencionada fecha.

Nos alegramos del éxito obtenido por el Sr. Bernat, que tanto beneficia a los intereses de nuestros paisanos.

\*\*

Al salir este número ya estará seguramente negociándose en Madrid un nuevo arreglo comercial, pues el 5 del corriente debía salir de París para ponerse al habla con el Gobierno español el alto empleado del Ministerio de Comercio Mr. Serruys acompañado de un técnico.

Nos alegraremos que pronto sean reanudadas las relaciones comerciales con Francia, lo que permitirá sea embarcado el fruto de este valle, y más ahora que se podrá contar con el servicio del vapor *Antzonekoa*.

Dicho vapor debe salir hoy, día 7, de Barcelona para ésta con el fin de poder emprender de nuevo viaje para el mismo puerto el martes próximo, día 10. Va al mando de D. Mandel Casasnovas, patrón que ha sido hasta ahora del *Antonieta*, y lleva de piloto a D. Juan Colomar, que lo fué del vapor *Villa de Sóller*.

La Junta Directiva de la sociedad «Círculo Sollerense» acordó en la última sesión celebrada ofrecer a los soldados de esta ciudad que forman parte del ejército de Africa: Florencio Cortés Enseñat y Antonio Bernat Canals, que son socios de la mentada entidad, un aguinaldo de 50 ptas. a cada uno de ellos.

La resolución tomada por el «Círculo Sollerense» es digna de encomio, y esperamos poder en breve felicitar a quien se acuerde del otro soldado sollerense que, en cumplimiento de su deber, se halla también en estos momentos en el continente africano.

En el «Boletín Oficial» de esta provincia, correspondiente al día 3 de los corrientes, ha publicado el Ayuntamiento de esta ciudad anuncios de las subastas para el arriendo de los derechos municipales impuestos sobre ocupación de la vía pública para durante el ejercicio económico de 1922-23, y para el de los mismos derechos impuestos sobre las matanzas de reses y de aves y conejos en el Matadero público durante el indicado ejercicio.

Dichas subastas tendrán lugar en el salón de actos públicos de la Casa Consistorial el día 16 de este mes, a las diez de la mañana, bajo la presidencia del señor Alcalde y del concejal al efecto designado por el Ayuntamiento, siendo el tipo que se fija de 4.750 pesetas para la primera y de 8.250 pesetas para esta última, no admitiéndose ninguna proposición inferior a dichas cantidades, y debiendo constituir los licitadores fianza provisional, para tomar parte en esas subastas, de 237'50 pesetas y 412 pesetas, respectivamente.

El pliego de condiciones que regule las antedichas subastas, que se verificarán con sujeción estricta a las prescripciones del artículo 17 de la Instrucción de 24 de Enero de 1905, se halla de manifiesto en la Secretaría del Ayuntamiento, y de él podemos adelantar que los poderes podrán ser indistintamente bastanteados por cualquier abogado domiciliado en este partido judicial, y que el precio por el cual se adjudiquen definitivamente estos contratos deberá ser ingresado por los rematantes respectivos en la Depositaria municipal por trimestres anticipados, que vencerán cada día cinco de los meses de Mayo, Agosto y Noviembre de 1922, y Febrero de 1923.

En nuestro templo parroquial se celebraron con la solemnidad de costumbre las fiestas de la Circuncisión del Señor, el domingo, y de la Epifanía ayer, concluyendo en el primero de dichos días la oración de cuarenta-horas dedicadas al Dulce Nombre de Jesús.

A la misa mayor, en la que predicó el Rdo. D. Antonio Caparó, capellán de Biniraix, y cantó la capilla adecuada partitura, asistió el Ayuntamiento corporativamente, presidido por el Alcalde, Sr. Castañer, y una muy numerosa concurrencia. Fueron repartidos, como cada año en dicho día, los patrones a los fieles, y desde el púlpito se dedicó un recuerdo a los que han muerto durante el año en esta ciudad, cuyos nombres y fecha de la defunción fueron expresados, leyéndose seguidamente el resumen del movimiento de esta población que en otro lugar del presente número publicamos.

\*\*

En la iglesia del colegio de las Madres Escolapias ha tenido lugar una muy lucida oración de cuarenta-horas dedicadas al Niño Jesús de Praga, por la Congregación que, instalada en dicha iglesia, rinde culto a la milagrosa imagen. Terminó aquella ayer, principal día de la

mencionada fiesta, cantándose en la misa mayor hermosa composición musical por las alumnas que forman el orfeón del colegio, con acompañamiento de armonium, y ocupó la sagrada cátedra—y lo mismo en la función final, al anochecer—el joven y elocuente orador sagrado P. Gabriel Tous, franciscano, a cuyo cargo habían estado también los demás sermones del tríduo. Fué el celebrante el Rdo. Párrero, Sr. Sitjar, asistido de los sacerdotes D. Pedro L. Ripoll y D. Antonio Caparó, de diácono y subdiácono, respectivamente, y al acto asistió muy selecta concurrencia, y tan numerosa que era insuficiente el pequeño templo para contenerla.

\*\*

Ayer, en la parroquia, dedicóse la fiesta al Misterio de Belén, predicando en la misa mayor, conforme en la correspondiente sección oportunamente habíase anunciado, el Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario de Deyá. Por la tarde, y con asistencia de numerosos fieles, se dió principio a la novena preparatoria de la fiesta de San Antonio Abad, cuyos sermones corren a cargo del distinguido orador Rdo. P. Gabriel Tous, T. O. R.

La epidemia grippal que tan funestos recuerdos dejó por doquier pasara en años anteriores, hase presentado de nuevo entre nosotros.

Son bastantes las personas que se han visto obligadas a guardar cama, si bien dicha enfermedad se presenta, al parecer, esta vez con carácter más benigno, no habiéndose registrado hasta la fecha, que sepamos, ninguna defunción exclusivamente motivada por ella.

Sin embargo, de desear fuera que, aun con ese carácter benigno, en vez de tomar cuerpo, como se teme si las bajas temperaturas continúan, desapareciera de entre nosotros por completo.

Conforme anunciamos en nuestro último número, la tropa local de los Exploradores de España el día 1.º de Enero fué a complimentar a las autoridades con motivo de principio de año, siendo atentamente recibidos y obsequiados por dichas autoridades.

Por la noche del mismo día reuniéronse en su domicilio social todos los jóvenes *Boys-Scouts* para celebrar la antedicha solemnidad, invitados por su Jefe de tropa, quien obsequió a todos con espléndido refresco. Al final del acto les dirigió la palabra el Sr. Magraner, comgratulándose de los brillantes resultados obtenidos en la organización de dicha tropa y haciendo votos para que el año entrante fuera de progreso para la institución a que pertenecen.

\*\*

Ayer, viernes, reunióse en junta extraordinaria el Consejo local de los Exploradores de España. Entre los numerosos acuerdos tomados fué aprobada por unanimidad una proposición de la Comisión Ejecutiva acerca de la organización de una velada literario-musical-benéfica con objeto de recaudar fondos para costear el uniforme de *Boys-Scouts* a un grupo de muchachos pobres que han ingresado últimamente en la Brigada de Aspirantes.

Sabemos que los trabajos de esta velada están ya adelantados. Publicaremos el programa y detalles en nuestro próximo número.

Dado el carácter de dicha función, es de esperar que se obtenga un verdadero éxito, como suele obtenerse en todos los actos que organizan nuestros simpáticos exploradores.

Aun cuando parezca—y sea realmente—cosa un tanto anormal, a medida que

se van alargando los días, se va introduciendo en esta localidad la cruzada de la estación.

A mediados de la semana se dejó sentir un viento que introducía el frío hasta que, gracias a Dios, ayer, habiendo a estacionado por completo.

El mar ofrecía impetuosa era la impetuosidad de las olas que cubrían la ribera.

El miércoles intentaba el viento que soplabá barla y cubrían nuestro zénit, tocando en parte, sin que desapareciera el aspecto triste que presentaba el mar, pues que muy esos momentos en que podía verse el sol.

Las funciones de cine celebradas en el teatro de Sollerense el sábado y domingo se vieron en extremo concurridamente la función de este por la noche, en que se restó pocas veces visto.

En ellas se proyectaron oportunamente anunciadas, el artista señorita Nieves Aguirre y su padre, merecidos aplausos.

Ayer por la noche la dirige D. Francisco Fustet, en la comedia dramática *card Papá Lebonnard*, en la que se logró la compañía de aplausos a la concurrencia.

\*\*

Para hoy y mañana por anunciado la proyección de interesantes películas:

*Venus Modelo* cuatro partes.  
*Elmo el Temerario* 17.º días, últimos.

*La señora del Dentista*, en cómica.

Y en la función de la noche serán las siguientes:

*Hijos lejanos*, en cuatro partes.  
*El vengador*, 9.º y 10.º episodios.  
*Colección de maridos*, en dos cómica.

El sábado último por la noche en el salón Capítular de la Casa Consistorial se reunió el Ayuntamiento y la Comisión «Pro-heridos de Africa» con el objeto de acordar la distribución de los fondos recaudados.

El Secretario dió lectura a las cuentas recaudadas, sumando en 10.765'40 pesetas y 2.077'50 francos.

Después de ligera discusión y haber dado lectura al acuerdo del Ayuntamiento por el que se resolvió a suscripción popular, se acordó por mayoría de votos enviar dicho dinero a S. M. la Reina D.ª Victoria por el hijo adoptivo de Sóller I mismo Sr. D. Antonio Maura, para que sirva de alivio a los soldados españoles que hayan sido heridos en Africa y encuentren enfermos en los hospitales.

El señor Alcalde, D. Pedro J. fier Ozonas, dió las gracias a todos reunidos por el concurso prestado a la recaudación de los fondos, quedando en aquel momento la Comisión «Pro-heridos de Africa» en el momento de dar lectura a las cuentas.

Las antedichas cantidades de pesetas y 2.077'50 francos enviados hoy por medio de «Banco de Sóller» y del ferrocarril.

Por haber fijado su residencia en Barcelona, ha sido cerrada la farola en la plaza de Antonio Maura, abierta nuestro amigo D. Juan Coll.

Lo sentimos, aún cuando su



que se ha decidido a tomar semejante resolución nuestro amigo porque así habrá creído conviene a sus intereses actualmente o con el fin de poder labrarse en dicha populosa ciudad un más brillante porvenir.

Llamamos la atención de nuestros lectores sobre el anuncio que insertamos en otro lugar del presente número, de la casa Antonio Sastre, de Avignon, que se dedica a la expedición de frutos y legumbres primerizas de aquella región, y que, por las cualidades de actividad e inteligencia que reúne nuestro paisano, que está de ella al frente, hemos de recomendar a nuestros lectores con la seguridad de que los que con sus pedidos le favorezcan han de quedar bien servidos.

### Sección Necrológica

Nos sorprendió el martes por la mañana la triste y dolorosa noticia del fallecimiento de nuestro querido amigo el joven propietario D. Nicolás Magraner Morell, acaecido en Palma el mismo día a las cinco de la madrugada y cuya nueva, divulgada con la rapidez del rayo, causó en esta ciudad general sentimiento. El Sr. Magraner, que vivía temporadas en la capital, donde le requerían sus ocupaciones, había estado en Sóller el jueves de la anterior semana. Ya en Palma, sintiéndose ligeramente indispuerto, tuvo que guardar cama. Se le prodigaron los eficaces auxilios de la ciencia y cuando nadie temía por su vida, pues no se atribuía importancia a su dolencia, la terrible guadaña de la Muerte hizo pronta y traidoramente presa en el cuerpo de nuestro amigo, robándole en pocos minutos al cariño de los suyos.

Era el Sr. Magraner persona de gran cultura y vastos conocimientos financieros, tanto es así que muy joven aun ya ocupó delicados cargos en la Junta de Gobierno del «Banco de Sóller». Más tarde, al fallecer el anterior Administrador de la Sucursal del «Crédito Balear», Sr. Pizá, fué elegido el Sr. Magraner para ocupar dicho cargo, habiéndose construido en el transcurso de su Gerencia el hermoso edificio que esta entidad bancaria posee en la plaza de Antonio Maura. Y hace algunos años, queriendo el «Crédito Balear» premiar los relevantes servicios que le prestara el Sr. Magraner, sin que abandonara el cargo de Administrador de la Sucursal de Sóller le nombró Vocal de turno de la Junta de Gobierno de la Central de Palma, mereciendo su constante y acertada actuación el entusiasta beneplácito de todos sus compañeros.

De carácter llano y atrayente y dotado el Sr. Magraner de un corazón noble y bondadoso, no tuvo jamás enemigos, siendo apreciado no sólo por sus compañeros, entre los cuales nos contábamos, sino por cuantas personas tuvieron ocasión de tratarle. No es extraño, pues, que la muerte del malogrado amigo fuese en todas partes verdaderamente sentida.

El martes por la noche, a las siete, en tren especial fué conducido a Sóller el cadáver del Sr. Magraner. A la llegada a esta estación, esperaban el clero parroquial con cruz alzada y una ingente multitud, que quería asociarse al fúnebre acto. Fué una manifestación de duelo pocas veces vista, tantos fueron los caballeros y personas de todo estamento social que llevando sendos sirios acompañaron los restos mortales del Sr. Magraner hasta el cementerio. Detrás del coche fúnebre iban los empleados de esta

Sucursal y de la Central, presidiendo el duelo las Juntas de Gobierno de aquí y del «Crédito Balear» de Palma.

El miércoles se celebraron en nuestra iglesia parroquial solemnes exequias en sufragio del alma del finado, concurriendo a las mismas grandísimo número de amigos y conocidos de la familia y una representación del «Crédito Balear».

Nos hacemos cargo de la honda pena que aflige a la anciana madre del señor Magraner, D.<sup>a</sup> Antonia Morell, a sus hermanas D.<sup>a</sup> Margarita y D.<sup>a</sup> Antonia, a su hermano D. Cristóbal, a su hermano político D. Juan Marqués Frontera y a sus demás familiares por la prematura e inesperada muerte de un ser tan querido, y, al testimoniarles desde estas columnas la expresión de nuestro muy sentido pésame, pedimos a Dios derrame sobre ellos el bálsamo de la resignación cristiana y conceda al alma del finado la bienaventuranza eterna.

Ayer nos sorprendió dolorosamente la noticia del fallecimiento de la anciana D.<sup>a</sup> María Oliver Pastor, madre de nuestro distinguido y apreciado amigo don Guillermo Bernat, pues que, aún cuando por la avanzada edad que había logrado alcanzar y los achaques, propios de ella, que la aquejaban no podía confiarse en ver por mucho tiempo prolongada su vida, nada hacía esperar tan rápido desenlace.

Baja al sepulcro la Sra. Oliver a los 97 años y durante los mismos, hasta su senectud, supo captarse la voluntad y hasta diremos el cariño no sólo de sus hijos y demás familiares, sino que también de cuantas personas tuvieron ocasión de tratarla, por la afabilidad de su carácter y por su bondadoso corazón. Por esto ha sido muy sentida su muerte.

Lo ha demostrado el gran número de personas que ayer, con motivo del rezo del rosario y de la conducción del cadáver al cementerio—acto que tuvo lugar con cruz alzada y consiguiente solemnidad—y esta mañana después de los suntuosos funerales que se han celebrado en sufragio de su alma en esta iglesia parroquial, han desfilarado ante los apenados deudos de la finada.

Acompañamos en el sentimiento a su hijo, nuestro ya mencionado amigo, sus hijas D.<sup>a</sup> María y D.<sup>a</sup> Antonia, hijo político, nietos, sobrinos, y demás familia de la finada, y nos unimos a ellos para pedir a Dios el descanso eterno de su alma.

Por telegrama que tenemos a la vista, recibido en la mañana de hoy, nos enteramos con sentimiento de que nuestro amigo D. Pedro Coll Oliver había fallecido en Lille (Francia) víctima de una pulmonía fulminante.

Caracterizaba al finado su franqueza y la bondad de su corazón, con lo cual se ganaba la voluntad de los que le trataban, entre los cuales será indudablemente muy sentida su muerte.

Laborioso e inteligente, con sus constantes trabajos había sabido crearse una buena posición y era muy apreciado en Lille.

Enviamos a su afligida esposa, doña María Rullán, hija Catalina, madre política, hermanos y demás familia, la expresión de nuestro más profundo pesar, y pedimos al Cielo conceda al finado el premio de los justos.

### EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 1.º de Diciembre 1921

La presidió el Alcalde, D. Pedro J. Castañer y Ozonas, y a la misma asistieron los señores concejales D. Bartolomé Coll, D. Antonio Colom, D. Antonio Piña, D. Guillermo Mora, D. Juan Pizá,

Spécialité de Choux-Fleurs, Salades, Carottes, Epinards, Choux, Aubergines, Artichauts, Raisins du Thor, Pêches, Abricots, Cerlses

Oignons, Aulx, Pommes de terre. Primeurs, Fruits, Légumes

Maison d'Expédition pour la France et l'Etranger

## ANTOINE SASTRE

Expéditeur

127, Rue Carreterie. — AVIGNON (Vaucluse)

TÉLÉGRAMMES: SASTRE EXPÉDITEUR AVIGNON — TÉLÉPHONE N.º 500

D. José Bauzá, D. Francisco Frau, don Miguel Colom y D. Juan Morell.

Fuó leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Previa la lectura de las respectivas cuentas y facturas, se acordó satisfacer: a D. Arnaldo Casellas 17850 pesetas por mil kilos de carbón suministrado para calefacción de la Casa Consistorial; al Administrador de la «Gaceta de Madrid» 20 pesetas importe de la suscripción del Ayuntamiento a dicho periódico, correspondiente al cuarto trimestre del año 1921; a D. Tomás Campins 73 pesetas por pintar dos rótulos para el arco levantado en honor del P. Mateo Colom, Obispo auxiliar de Toledo, el día de su visita a esta ciudad; a D. José Mayo! 25 pesetas por una tabla de madera construida para unas obras de saneamiento realizadas de oficio a una casa de la calle de Isabel II.

Dióse cuenta de un expediente justificativo de la excepción sobrevenida con posterioridad al acto de la clasificación y declaración de soldados, del mozo Ramón Escalas Morey, n.º 64 del Reemplazo de 1917, en el que acredita que es hijo único de padre sexagenario pobre a quien mantiene. Examinado el expediente y resultando justificada la excepción alegada, la Corporación acordó aprobarlo y darle curso para que obre los efectos procedentes.

Se dió cuenta de la distribución de fondos por capítulos para satisfacer las obligaciones del presente mes, formado por la Contaduría de este Ayuntamiento, y fué aprobada.

Fuó también aprobado el extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento y Junta municipal, en las sesiones celebradas durante el mes de Noviembre último.

Dióse cuenta de una comunicación, remitida por D. Amador Canals Pizá, concejal de este Ayuntamiento, que dice así: «No permitiéndome mi estado de salud, conforme acredita la certificación facultativa que acompaño, continuar desempeñando el cargo de concejal de este Ayuntamiento con el que fué honrado en las elecciones celebradas el día 8 de Febrero de 1920, he resuelto presentar la dimisión de dicho cargo con carácter irrevocable.»

Terminada la lectura de la anterior comunicación, los señores Bauzá y Colom (D. Miguel) manifestaron su deseo de que constara en acta el sentimiento que les producía la separación del señor Canals, lamentando las causas que motivan la dimisión y deseándole pronto restablecimiento en su salud. Todos los señores concejales presentes se adhirieron a dichas manifestaciones y por unanimidad fué aceptada la dimisión del señor Canals.

En este estado entró en el salón Capitular el concejal señor Estades.

El señor Presidente enteró a la Corporación de que, motivado por faltas observadas en el cargo que venía desempeñando D. Benito Pascual Casasnovas de auxiliar de Secretaría de este Ayuntamiento, el sábado último lo había suspendido de empleo y sueldo.

El señor Colom (D. Miguel) dijo haber visto con disgusto que la Alcaldía haya tenido que dejar cesante al señor Pascual por las causas expresadas por el señor Presidente.

El señor Bauzá se lamentó también de que por los motivos manifestados se haya visto el señor Alcalde obligado a suspender un empleado ya antiguo en las oficinas del Ayuntamiento.

El señor Piña aprobó la decisión del señor Presidente por considerarla justificada.

Con las observaciones transcritas de los señores Colom (D. Miguel), Bauzá y Piña, se acordó la destitución de D. Benito Pascual Casasnovas de empleado auxiliar de Secretaría de este Ayuntamiento.

(Concluirá.)

### Cultos Sagrados

En la iglesia parroquial.—Mañana, domingo, día 8.—Fiesta de la Sagrada Familia. A las siete y media, Misa de comunión general para la Asociación de Madres Cristianas. A las nueve y media, se cantará Horas menores, y a las diez y cuarto la Misa mayor, con música, en la que predicará el Rdo. P. Gabriel Tous, T. O. R. Por la tarde, explicación del Catecismo, Vísperas, y la novena de San Antonio Abad, con sermón por el Rdo. Padre Tous T. O. R., y ejercicio en honor de la Sagrada Familia.

Domingo, día 15.—Tercera Dominica del Santísimo Sacramento.

### Registro Civil

#### NACIMIENTOS

Día 31.—Isabel M.<sup>a</sup> Forteza Aguiló, hija de José y Margarita.

#### MATRIMONIOS

Día 31.—Miguel Martí Casasnovas, con Francisca Oliver Ferrer, solteros.

#### DEFUNCIONES

Ninguna.

#### Resumen del año 1921

DEFUNCIONES	
Varones.	55
Hembras.	60
Niños.	7
Niñas.	9

Total defunciones. 131

#### NACIMIENTOS

Niños.	84
Niñas.	55

AUMENTO

Aumento de varones.	22
Pérdida de hembras.	14

8

#### MATRIMONIOS

Canónicos. 71

#### Año 1922

##### NACIMIENTOS

Ninguno.

##### MATRIMONIOS

Ninguno.

##### DEFUNCIONES

Día 1 de Enero.—Florentina Borrás Bernat, de 79 años, soltera, calle de Moragues núm. 24.

Día 4.—Juan Casasnovas Noguera, de 75 años, casado, m.<sup>a</sup> 72 núm. 96.

Día 5.—Margarita Mayo! Pons, de 60 años, soltera, m.<sup>a</sup> 49 núm. 608.

Día 6.—Francisco Bauzá Bernat, de 10 meses, m.<sup>a</sup> 50 núm. 13.

Día 6.—María Oliver Pastor, de 97 años, viuda, calle de Isabel II núm. 3.



# ECOS REGIONALES

## La visita oficial del Gobernador a la Diputación Provincial

A las doce de la mañana del lunes se reunió la Corporación Provincial para celebrar la sesión inaugural del actual período de sesiones, ocupando la presidencia el Gobernador civil, D. Pedro Llosas.

Asistieron, además del presidente señor Mora, los diputados Sres. Mataró, Llobera (C. Juan), Sintas, Llobera (D. Pedro, Sampedra, Planes, Morales, Feliu, Alsina, Certera y Contestí.

Apenas iniciada la sesión, el Sr. Llosas usó de la palabra.

Empieza hablando en castellano para decir que, recordando que en nuestra lengua hablaron Jaime I y los Moncadas al venir a la conquista de Mallorca, en ella filosofó Ramón Lull y en ella cantan Costa y Llobera y Juan Alcover, de la misma lengua será al dirigirse a los diputados.

Y prosigue el Gobernador, ya en nuestra lengua, rememorando la gratísima impresión que le produjo su primera visita a la plaza de Cort al contemplar el magnífico edificio de la Casa Consistorial, rematado por el monumental alero y a su lado el espléndido palacio de la Diputación, filigrana del arte gótico, construido a semejanza de la Lonja que levantara Sagrera en los tiempos del esplendor de nuestra historia.

Conozco, dice, la penuria con que los Ayuntamientos confeccionan sus presupuestos y lo difícil que es el cobro del contingente provincial, y por ello me duelo de que no sea posible atender espléndidamente los servicios que corren a cargo de las Diputaciones.

Las haciendas provinciales están todas en mal estado, y es necesario que sean fortalecidas, y ello deben pedirlo todas las Diputaciones, conjuntamente, obrando en defensa de su existencia, pues bien sé, por haberlo sido, con lo que me honro, diputado provincial, que cuando las Diputaciones han atendido a los gastos de beneficencia y a los de personal, apenas queda nada más para otras atenciones.

Hace votos para que las Diputaciones lleguen a tener vida propia, creyendo que al hacerlo le acompañan todos los diputados.

Termina ofreciéndose a los diputados, no con la frialdad del cargo y la sequedad del despacho oficial, sino deseoso de poder complacer, como amigo particular, a los representantes de la provincia.

El Señor Mora contesta, también en nuestra lengua, y en esta correspondencia loable, al Gobernador.

La coincidencia, dice, de que ocupe el cargo de Gobernador un prestigioso hijo

de Cataluña nos da hoy ocasión a que podamos entendernos en nuestra lengua.

Agradece las palabras de elogio y de cariño que ha tributado a la Diputación, y dice que ellas servirán de estímulo a los diputados para su futura labor.

El Gobernador dispone se dé lectura, lo que hace el Secretario, al edicto de convocatoria publicado en el «Boletín Oficial» n.º 8.583, correspondiente al día 24 de Diciembre último.

Terminada la lectura del referido edicto, el Gobernador-Presidente, en nombre del Gobierno de S. M., declara inaugurado el período de sesiones que la Diputación debe celebrar en la segunda reunión ordinaria del corriente año.

El Señor Llosas pronuncia luego breves palabras de contestación a las dichas por el Presidente, deseando que su estancia en este Gobierno pueda ser provechosa para los intereses de la provincia, en pro de los cuales ofrece su cooperación.

Seguidamente se retira el Gobernador, acompañándole hasta la puerta una comisión de diputados, y quedando por un momento suspendida la sesión.

\*\*\*

La lectura de lo precedente nos sugiere un comentario asaz halagüeño para los que seguimos paso a paso la vida de Mallorca en su doble sentido de progresiva y espiritual.

Es con bastante frecuencia que vemos como en corporaciones y entidades oficiales se rinde el debido culto a la lengua materna, habiendo desaparecido casi la indiferencia con que durante muchos años se vió lo nuestro, no mortificándose ya con groseras ironías a los que tenían el valor de pedir respeto, cuando no amor, a la lengua patria.

El actual Gobernador ha dado una lección de patriotismo a las autoridades isleñas al dirigirse a ellas, en actos oficiales, en su lengua natal, lección que no comprendió el Alcalde Sr. Fons, pero que, más perspicaz, ha aprovechado el presidente de la Diputación, Sr. Mora.

¡Ojalá sea la actual, la época en que veamos reintegrar nuestra habla a su pristino lugar.

## Crónica Balear

### Palma

La fiesta tradicional de la Conquista, que anualmente organiza el Ayuntamiento, para conmemorar la conquista de Mallorca por el Rey D. Jaime, se celebró el sábado de la pasada semana con mayor solemnidad que en los años anteriores.

A las diez menos cuarto se estacionó en la plaza de Cort un piquete de infantería con

bandera y música, al mando del capitán señor Armengol.

Poco después, a las diez y cuarto, fué sacada solemnemente el asta de la bandera del Rey D. Jaime, la cual fué sostenida por el Gobernador civil Sr. Llosas, el Alcalde señor Fons y los concejales Sres. Quintana, Moragues, Agulló, Salom, Forteza, Comas, Guasp y Mulet.

El asta de la citada bandera fué colocada en el sitio de costumbre, interviniendo en la operación varios empleados del negociado de Obras.

La banda militar ha ejecutado la Marcha Real y el piquete ha hecho las salvas acostumbradas.

La comitiva municipal, precedida de la banda de tambores y maceros, se dirigió a la Catedral, en donde se celebró los Oficios Divinos, a los que asistieron las autoridades mencionadas.

Ofició el M. I. Sr. D. Martín Llobera, Maestrescuela, siendo asistido de diácono por el M. I. Sr. D. Nadal Garau, canónigo, de subdiácono, por el Rdo. don Joaquín Engroñat y de Presbítero asistente por el Reverendo D. José Ferrer.

El sermón de conquista lo pronunció el Rdo. Sr. D. Andrés Servera.

Durante el oficio la Capilla cantó la Misa «Corpus Christi», del maestro Perosi.

Después de la misa se cantó un solemne Tedeum, regresando luego el Ayuntamiento en Corporación a la Casa Consistorial, y con los mismos honores fué retirada el asta de la bandera del Rey D. Jaime.

A las doce y cuarto del mismo día en el salón de sesiones se celebró el acto de la lectura de la biografía del difunto Obispo de Mallorca, I. Dr. D. J. Campins; por el Muy Ilustre Sr. D. Bartolomé Pascual, Canónigo de la Santa Iglesia Catedral Basilica.

Ocupó la Presidencia del acto el Gobernador civil, señor Llosas, quien tenía a su derecha al Alcalde señor Fons y al M. I. señor D. Miguel Costa Llobera, Canónigo, quien ostentaba la representación del señor Obispo, y a su izquierda al General Gobernador militar de esta plaza, señor Challier quien llevaba la representación del Capitán General y al Teniente de Alcalde señor Comas.

También asistieron representaciones de diferentes sociedades, comisiones civiles, militares y eclesiásticas, y numeroso público.

El señor Fons hizo la presentación del señor Pascual y acto seguido comenzó éste la lectura de la biografía del Obispo señor Campins.

La biografía escrita por el señor Pascual es un trabajo notabilísimo digno de los mayores elogios. Durante la lectura fué interrumpido el señor Pascual por los frenéticos aplausos de la numerosa concurrencia, siendo al final calurosamente ovacionado y felicitado por cuantos asistieron al acto.

No cometeremos la indiscreción de extrañar tan notable trabajo, pues nuestra labor sería un palidísimo reflejo del mismo.

Acto seguido se dió por terminado el acto.

El martes, a las cuatro de la tarde tuvo lugar la bendición de los nuevos talleres para reparación de coches, que acaba de construir la Compañía General de Tranvías Eléctricos.

La bendición la efectuó el vicario del caserío de los Hostalets, señor Ferrán; habiendo asistido al solemne acto el Consejo de Administración de la citada compañía, presidido por el Excmo. Sr. D. José Socias.

Terminado el acto el señor Ferrari felicitó a la Junta elogiando la fructífera labor que está realizando la compañía, labor que merece el aplauso general, haciendo votos para que perdure la prosperidad de la misma.

D. José Socias agradeció, en nombre del Consejo, las palabras del dignísimo vicario.

Ayer tarde, en el despacho de la Alcaldía, convocados por el señor Fons, se reunieron los señores don Manuel Fuster, don Antonio Rosselló, don José María de Mádico y don Onorato Salom, en representación del Fomento Agrícola, Caja de Ahorros, Crédito Balear y Banco Agrario de Baleares.

El señor Fons manifestó a los reunidos que la realidad del problema de las viviendas en Palma, y la urgencia de la necesidad de proceder a su remedio le había movido a convocar a los señores representantes de la Banca local, para recabar su apoyo y, en su caso, ofrecerles la cooperación del Ayuntamiento para la resolución de problema tan vital para la Ciudad.

Expuso a continuación los beneficios que la vigente Ley, para la construcción de casas baratas concede en relación con la anterior, deduciendo que no se trataría en manera alguna con la cooperación de aquellas sociedades de obtener un donativo, sino simplemente de la colocación de un capital que en forma de empréstito podría emitirse asegurando dichas sociedades la colocación de las obligaciones que se emitieran para la realización de tal objetivo de construcción de casas baratas, al alcance de las personas de mediana posición y de obreros hoy tan faltos de viviendas.

Los reunidos acogieron con gran cariño la iniciativa del Alcalde D. Bartolomé Fons, y después de un extenso cambio de impresiones sobre dicho asunto dada la finalidad de la reunión, en la cual no se podían obtener resoluciones definitivas, se tomó el siguiente acuerdo:

«Los reunidos convienen en exponer a las respectivas Juntas de las sociedades que representan, que ven con gusto la iniciativa de la Alcaldía, para que en caso afirmativo designen persona que llevando su representación pueda proceder, formando parte de la Comisión que al efecto deba nombrarse, al estudio del oportuno proyecto para la construcción de una extensa barriada de casas baratas, acogiéndose a los beneficios que otorga la ley de 10 Diciembre de 1921.»

Los reunidos convinieron en señalar el próximo miércoles a las 5 de la tarde, para dar cuenta de sus gestiones.

## Folleto del SOLLER -13-

### BLASONES Y TALEGAS

o sirvienta..., o lo que sea esa bruja chismosa que está siempre metida aquí... Llegaba yo con ánimo de visitar a ustedes; vi que se abría la puerta y me colé, porque dije: si dan en no abrir, por más que yo llame no asomo al corral en todo el santo día de Dios.

—En mi casa no entra nadie sin mi permiso.

—Lo sé muy bien, señor don Robustiano.

—Entonces...

—Pero hay casos...

—Acabemos: ¿qué morcilla se te ha roto aquí? ¿Qué tienes que decirme?

—Poco y bueno.

—¿Bueno y tuyo? ¿Y qué haces callado?

—Esperando a que usted me deje ha-

blar... Como se me ha hecho un recibimiento tan suave...

—El que merece un hombre que se introduce como tú en el hogar ajeno.

—¡Ja, ja, ja!

—¿Otra vez, Toribio?

—Perdone usted, don Robustiano, que soy muy tentado de la risa.

—¿Acabas o no? ¿Qué es lo que tienes que decirme?

—Si doña Verónica nos dispensa el favor de dejarnos solos un instante...

—Mejor será que la dejemos nosotros a ella. Así como así, ya que el diablo te pone a mis alcances, no quiero que te vayas sin llevar las orejas calientes a propósito de cierto asunto. Vente conmigo.

—Adonde usted quiera, don Robustiano.

Toribio Mazorcas se puso en seguimiento del solariego, que le condujo al salón de Ceremonias, cerrando, cuando en el estuvieron, la puerta, a la cual se pegó por fuera Verónica como una lapa, no tanto por el miedo que tenía, como hemos dicho, al quedarse sola durante la tormenta, cuanto por escuchar la conversación por el ojo de la cerradura.

Vestia Zancajos un rico traje obscuro,

de corte medio entre el de caballero y el de hombre de pueblo, brillando entre los rizos de la chorrera de su camisa los gruesos eslabones de una cadena de oro que salía después sobre el pecho y bajaba en dos grandes ramas a perderse en uno de los bolsillos del chaleco; calzaban sus enormes pies brillantes botas de charol, y llevaba en la mano un recio bastón de caña de Indias con puño y contera de oro.

Ninguna de estas prendas pasó inadvertida para don Robustiano; antes al contrario, las examinó de reojo una a una y sintió con indignación herirle las pupilas los rayos de tanto lustre, porque los consideró, según costumbre, como un insulto a su descolorida pobreza. Y como en situaciones análogas era cuando más irritada se erguía su vanidad, tomó asiento con aire majestuoso en el sillón de los blasones y dejó delante él y de pie al rico Mazorcas que, como hombre de buen humor, se reía de aquellas debilidades.

—Habla—le dijo el solariego ahuecando la voz.

Mas antes que Toribio desplegase los labios, dejóse oír un trueno horrrisono que hizo temblar el pavimento.

—¡Santa Bárbara bendita!—exclamó don Robustiano cubriéndose la cara con las manos.

—Que en el cielo estás escrita con papel y agua bendita en el ara de la Cruz, libranos. Amén, Jesús;

concluyó Verónica desde su escondrijo, dando diente con diente.

—Esto pasará, don Robustiano—dijo Mazorcas.

—¡Ya habría pasado si nos hubieras dejado rezar el Trisagio en paz y en gracia de Dios!

—Si es por eso, ya lo estamos rezando, que precisamente me le sé de memoria desde que era tamañico... Y si no, escuche y perdona:

«El trisagio que Isaías escribió con grande celo, le oyó cantar en el cielo a angélicas jerarquias...»

—¡Toribio!... No te burles de las cosas santas, ya que las mundanas te merecen tan poco respeto.

—Yo no me burlo, señor don Robustiano; que, a Dios gracias, soy hombre de mucha fe.

(Continuará)



# DEL AGRE DE LA TERRA

## UN PASSATGE DE LA VIDA DE BEETHOVEN

Fullejant els folis gloriosos d'aquesta vida il·lustre qui conegué totes les misèries de la pobresa i també totes les fastuositats palatines de les corts de Max Franz i Francesc II ens deturam amb preferència sobre un passatge obscur dels seus darrers anys.

Es en el temps en que'l trobam confinat dins la seva solitud, amargat d'inquietuts domèstics i turmentat per la sordera.

Ara el mestre ja no escriu aquelles cartes tan delicioses i tan apassionades a Na Teresa de Brunsvik, ni a Na Bettina Brentano, sino que la seva correspondència es amb el curial que li pledejen la causa de la tutela de son nebot contra la seva cunyada.

Assetjat per tots aquets afers—qui robaran tant de temps a la seva obra,—hagué de fer molts de viatges a la capital de Viena, ja per consultes amb el seu advocat, ja per compareixences davant el tribunal.

Amb totes aquestes anades i vengudes, Beethoven—a ne qui els diners ja començaven a escassetjar—per estalviar el gast, pensà fer una part del camí a peu. Però, volguent fer una dressera, s'esgarrià, i així l'enredà de tal manera, que la fosca el sorprengué an el camí.

Estava encara algunes llegües enfora del poblat, retut pel cansament, quan hagué la bona sort de trobar una humil caseta, on entrà demanant hostatge.

Les gents dels voltants de Viena son hospitalàries i de cor obert, així es, que el hoste hi fou ben rebut per part d'ells. El convidaren a sopar i li feren lloc a l'ascó de la llar: d'una cosa i altra estava an aquells moments ben necessitat el gran músic.

Però la sordera fatal que patia, fèia amb ell tota conversa impossible, i en vista d'això, aquella família el deixà dins el seu mutisme i com els qui's lliuren d'un destorb, s'aixecaren el pare i els tres fills: aquell s'assegué davant d'un clavicordi i els altres despenjaren cadascun un instrument.

Tan sols les dones havien restat a llur síti entregades a l'apadament de la roba.

Llavors el pare donà l'acord i tots quatre començaren a la una, irrupent amb una música divina.

Beethoven seguia aquells moviments d'entusiasme de que semblaven estar posseïts els músics. I arribà un moment tan culminant que les dones restaren tan embadalides i corpreses que fins i tot les llàgrimes les coregneren galtes avall.

Què tocarien aquells homes de tan bell, que arribàs a fer plorar aquelles ànimes senzilles?

Beethoven s'aixecà i s'apropà an el grup de músics i els digué:

—Malgrat la meua sordera, comprenc que la vostra música deu esser molt bella, perque n'estau tots penetrats vivament. Jo també som músic. Voleu deixar-me llegir aquestes pàgines?

I li donaren el quadern.

Llavors el músic senti com la respiració se li aturava i que les llàgrimes li obscurien la vista, i per fi rompé en sanglots.

La família camperola l'envoltà sol·licita estranyada d'aquell cas. Què li passava? Que era lo que l'impressionava tan fortament?

Llavors ell senyalant el ròtol del quadern on es llegia «Sinfonia en la de Beethoven», els digué:

—Jo som Beethoven.

L'escena fou enternidora. Els camperols es descobriren inclinant-se profundament amb respecte, mentres Beethoven els allargava les mans que ells ni gosaven besar. Aquell home que tenien davant, era per ells més que un rei.

Algun temps duraren els sanglots convulsius i l'emoçió. Llavors el músic, empès pels transports del seu geni, s'assegué davant el clavicordi i els fé senya de que reprenguessen els instruments, i repetiren altra volta la *Sinfonia*. Jamai Beethoven, havia obtingut una superació més gran d'ell mateix i ni s'ha sentit música més divina.

I aquella ànima enlairada, sublim dins la quietut dels camps, improvisà inspiradíssims càntics, en acció de gràcies, que avui es toquen moltes vegades, ignorant baix de quin impuls foren composts.

ROSA DE MONTDAURA.

## DIÀLEC TARDORAL

I

Groguen, escampades, unes quantes fulles dels oms, tan exquisidament que hom en diria flors. Vagues complantes del vent comencen, aprensives, en els plans, la música divina dels autumnes que dels arbres guarnits farà columnes i de les baumes orgues ressonants. Las de l'estiu, son foc, sa cantarella i son eixut, clou la seva parpella el cel, mig delicat i mig sorrut.

II

Tu jeus abandonada: res destorba el teu esllanguiment: els ulls inútils, com si fossis orba, el cos immòbil que ni apar vivent. Hom diria que sempre ton estatge fou damunt l'herba seca, ton perfum. Mig viu. Es tan cendrosa aquesta llum, receradora com l'ombatge! Jo, assegut al pendis, recordo el bes i la divina estreta; ton cos cobreixo, en somniat encis, de perles nades d'aquell cel tan gris i d'ametistes preses a l'abis de la mar violeta.

III

Com l'heroi, fill de dura pastoria, nat a Orient, i pel desert colrat, que, ulls brillants, bocaclos de gosadia, al front d'un escamot esparracat, es guanyà la corona, i al cap de temps, mig endolcit pels anys, quan ja cap nou furor no l'esperona, arriba per flairosos carrerany

al puig, d'on mira la ciutat estesa, ses cases d'alabastre i sos vergers, la rica plana, finament atesa, i el riu entre rosers, jo vinc, daurat el cor per una calma que fa insensible mon trepig, i et veig, o mon reialme, o premi palpitant de mon desig! Tu em feres rei d'una mirada, al temps de joventut; mes jo t'he fet reialme, o estimada, a tu que fores solitud. T'he aixecat temples i palaus d'orgies i t'he poblat d'afany i de delits: t'he dat els mil murmuris de tos dies i les mil alimàries de tes nits. Es que ton cor es muda sota l'ala del temps enganyador? Digue'm ara que penses ajaguda damunt l'herbei malalt de la tardor? Assages un esguard d'inconeguda? Fas un nou prec a l'esdevenidor?

IV

Diu l'estimada:—Jo he sentit un dia a fi d'un rei preclar que en adonar-se que la mort venia tràs sa copa a mar. Mes això fou perquè era son imperi amb pedra i fusta durament bastit: aquí rei i reialme són misteri set voltes segellat per l'esperit. Sota aquest cel, de gràcia ennuvolada, la Mort evoca un fredoluc ocell. Ma oració a la Mort, ja l'he pensada: —Miral què porta escrit el meu segell? Es clos aquest reialme a la mirada, que el rei el tingui i se l'emporti amb ell. Feta per tu, creada a ta semblança, só la teva ciutat, emmurallada sols de confiança i embanderada de fidelitat. Es en ton cor que nia ma virtut; tu ets mon llenguatge, ma inscripció votiva: pels altres, fóra pedregar perdut. O Rei, si un dia de la Mort t'adones, el vas subtil que jo t'he omplert de vi no el tiris a les ones i amaga'l en ton sí!

V

Ah! si la Mort no havia de vent com una dura descompartidora del reialme i de mi, sinó com dolç i gradual destí que, com un sol ponent, calma i honora!—Sé que el bell temps se'n va. Aniran mig cloent-se mes perpelles mentre anirà minvant ta llum, reialme clà: ta beutat i mon seny no espargiran centelles, quan la ventada t'enterbolirà també en mon cor hi haurà fúnebres cantarelles. Tes valls, tos planols i ta boscuria viva gemegaran sota d'un raig poruc; llavors l'ànima meua, amb plany de fugitiva, veurà dispers al vent son eixopluc. Ah! quina joia fóra, que no escampés la Mort nostre secret tan bell, que no gosés sa dalla venjadora colpir nostre segell!

Ah, quina joia fóra, si la Mort no ha vingut com una dea descompartidora, veure que no finem com a pols de l'eixut o fullada malmesa que no es sap de partir sense udol i villesa, sinó que ens allunyem pel vespre inconegut, com integra llegenda que mai ningú sabrà, que no ha deixat enrera ni curioses passes, ni un volelar de glasses, ni un ploriqueig de cal! I aquella nit, dels àngels la blanca vola [dúria, veurien si és queresta de l'aigua en la fos- [cúria una ombra fluctuant del nostre vol unit, peresperar-se a encendre els astres de la nit.

JOSEF CARNER.

## VÀRIA

### ALS SENYORS CAPITULARS

Ens dol tenir-los de dir que els creient volem la Seu per resar i no per llegir el diari. Per lo qual trobam que hi sobren varies bombetes elèctriques que distreuen i molesten davant la capella del Sagriment (al mur de la dreta) i sobretot aquell estúpid arc voltaic que han penjat al llanterner i que estaria millor en mig de Cort quan hagin tomat l'ileta de ca'n Tous.

### HOMENATGE AN EN JOAN ALCOVER

Iniciat p'En Gabriel Alomar i per la nostra joventut literària, de perfecta aco. aquesta vegada amb totes les representacions oficials i privades de la nostra societat, aquest homenatge és estat secundat pel país enter amb un impuls tan espontani i de tan inequivoca simpatia, que ens aviva la fe en Mallorca i sobretot en el valor de l'home i d poeta que així conquista les gents per simple força del seu gest senyorivol, irreductible davant tot filisteisme.

### MOIXIGANGA ARQUITECTÒNICA

Aquí, a Sóller, aquest bon poble de Déu tan plè de bellesses naturals com d'adefesis constructius, començant pel Banco de Sóller i per la fatxada a punt d'acabar de l'Església Parroquial (malgrat els comentaris que amb tota la bona fe del món en va fer el Sr. Governador) s'està acabant de construir pardemunt l'Estació del Ferrocarril, un extraordinari i desgraciat mosaic arquitectònic en forma de castell de cartes: romànic, arabe, gòtic, tot allà té la seva representació.

Espectacles plastic de tal naturalesa, tan freqüents per desgràcia a Sóller, ens fan pensar seriament amb la potència redemptora de la dinamita.

### ALMANAC DE LES LLETRES

Acaba de sortir de la nostra impremta amb firmes de una nodrida i selecte representació de les lletres catalanes i mallorquines, el de l'any 1922, que desitjam ple de ventures a tots els nostres lectors.

## Folletí del SOLLER -23-

### EL REM DE TRENTA QUATRE

sal Jo per vos tiraria gats en mar.

—¿De veres?  
—Es tant cert!... Però, vaja, m'heu de fer content. ¿Cóm ho arreglem això d'es retratament que jo'm pugu quedar sa mapa per memòria vostra? Ja'm faig compte de que ses manufactures son cares i no vull pas que perdeu res per culpa meua. A enrahonat no hi ha qui'm gonyu i...  
—Mira, caret, jo't regalaré lo que desitjes; però ni una paraula a ningú ¿sents?  
—De franc!  
—De franc, però a tu sol i que ningú ho sàpiga.  
—Visqueu molts anys. No tingueu por, ningú haurà esment de's nostre tracte. Soc reservat com sa mort. Oh! i que'm sabria de greu qu'en Pau pogués goldirse'n.  
—Aia!, ¿per què?  
—Perque es una mala púa. Si'l sentis-

siu com xarnega pe's fogons! Maleeix cel i terra i malparla de's vostro pare, i fins de vos!

—¿De mi?  
—Ui, ui!...  
—¿I què'n diu?  
—Llamp! Si sospités que os ho reporto, m'establava.

—Però m'ho pots xerrar a cau d'orella.  
—¿I què'n treureu? Malaguanyada quimera que podeu agafar-hi.

—Ca, home! Jo tot m'ho prenc amb aire.

—Bé, doncs, si os cou poseu-hi fuhes... perque jo no hi entrevinc sinó per servir-vos. Mireu: diu que sou un poll reviscolat... un bastiment am més gallarets que veles... una senyora no més que de pell enfora... que per pomades que os poseu no ofegareu es tuf de quitrà, que os han deixat ses mans de's vostro pare... que semleu sa Majestat de Caldes... i jail no tireu cap gra de sutje a sa xemenèia que's podria engargassar... i jail que ne's de neta sa barra de's galliner!... i alerta, no embruteu es drap de sa cuina... i vaja, que jo ara no n'atrapo més; pero, hi fa unes lletanies!...  
Vaig esclatar en una grossa riallada; però en veritat... a tú ja t'ho puc confes-

sar... cada un d'aqueixos ultratjes queia com un perdigó ruent a dins del meu cor. I amb la coisser que m'hi feren vaig concebre una rancúnia i uns pensaments de venjança! ¿De què's podia queixar de mi en Pau? ¿per què jo no era tan senyora com les que'n venien de llarga nissaga? ¿Per ventura no sabia portar els meus drapets tan-bé com elles? ¿I no era més ben criada que més de quatre, i més instruida que la major part, i amb més cap i més geni que les més saberudes? Vaig passar una mala estona; però no vaig trigar a tirar-m'ho tot a la esquena. Al cap i a la fi, ¿qui era en Pau pera judicar-me? I per altra part, un home com ell ¿podia parlar d'altra manera? Aquestes consideracions varen amorosir les llagues de la meua vanitat ferida, i me les acabà gairebé de guarir el propòsit cristià, que vaig fer, de tractar amb la mateixa bondat de sempre al poca-solta que m'havia ocasionat aquell enuig.

Haviem entrat en una ensenadeta formada per dos promontoris de roca. El vent ens havia deixat, però la ressaga era grossa i anava de creixensa. El cel estava més cobert que mai d'una nuvolada fosca i espessa, que s'esblenava esbulladament cap a la banda de llevant, a

ont el vel cendrós de la pluja esfumava'l mar i esborrava l'horitzó. Allí les aigües estaven clapejades de colors desiguals, presentant, entremig de faixes d'una lluisor crúa i blanquinosa, altres faixes sombrívols i com enerissades. Aquell lluny tenia l'aspecte d'un gran drap pelut, respallat a repel a trossos a trossos. Mes ensà s'extenia una mena de riuada d'un negre quitránós, i després, cap a primer terme, la foscor de les ones blavejava i acabava per agafar un vert blavis d'etzavara tot al voltant de la costa. En conjunt era un quadro admirable de sombrívols grisalles.

—N'hauria de pendre nota—vaig dir-me. No tenia pas ganes de trevallar; aquell temps carregós m'emperesia; però la idea de que havia emprés el viatge pera estudiar la marina i de que, no obstant, encara no me'n havia aprofitat, mogué en la meua consciència el mal estar d'una obligació incompleta.—Fora mandra!—vaig mormolar; i vaig encaminar-me cap a la meua cambra a cercar el porta-estudis. Més pel camí, al embocar un passadís que s'obria entre dos munts de rodells, me cridaren l'atenció

(Seguirá)



## Maisons d'approvisionnement

COMMISSION :— IMPORTATION :— EXPORTATION  
FRUITS EXOTIQUES ET PRIMEURS DE TOUTES PROVENANCES

**: G. Alcover Frères :**  
— METZ —

Adresse télégraphique: ALCOPRIM-METZ. — Téléphone 252.

## :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consiguaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones  
Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZÁ Y MASSOT**  
**JAIME MASSOT** SUCESOR  
AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL: CERBÈRE (Francia) (Pyr.-Orient.)  
SUORSALES: PORT-BOU (España) HENDAYE (Basses Pyrénées)

Casa en Cotte: Quai de la République, 9.—Teléfono 3.37  
TELEGRAMAS: MASSOT

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

## \* Transportes Internacionales \*

**LA FRUTERA**  
**COLOM & ABADIE**

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Abalom—Cerbère  
Abalom—Port-Bou  
TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS ♦ ♦ ♦

## Maison d'Expedition

**ANTOINE VICENS**

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

**Norberto Ferrer**

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACIÓN de Naranjas, Mandarinas,

Limones y Cacahuets.

Dirección telegráfica: FERRER-CARCAGENTE

## GRAN HOTEL ALHAMBRA

— DE —

**Juan Pensabene S. en C.**

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE  
PALMA DE MALLORCA

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS  
— POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

**Andrés Castañer**

Rue des Vieux-Remparts, 39, ORANGE (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

**Castañer-Orange** & Téléphone n.º 71

Expéditions rapides et emballage soigné.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS

**Michel CASASNOVAS**

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Specialité en Bananes, Oranges, Mandarines,  
Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique—Casasnovas—Capucins, 55—BORDEAUX

TÉLÉPHONE 1106

Fábrica de embutidos y mantecas de cerdo

— DE —

**JOSÉ AGUILÓ POMAR**

Luna, 3. -- SOLLER

Habiéndose autorizado de nuevo la exportación de embutidos al extranjero, y siendo fabricante exportador de la sobrasada mallorquina, puedo servir cajas desde 10 kilos en adelante.

Para precios y condiciones escribir a esta casa.



Exportación Especial de Frutos y Vinos

# MIGUEL DE GUZMAN

PASAS E HIGOS  
UVAS DE MESA  
LIMONES

## MÁLAGA

VINOS FINOS  
DE MÁLAGA  
Y ESPAÑA

Para informes y precios, dirigirse a la Casa, o a su Agente General en Francia

MIGUEL MIRO—11, Rue de la Ferronnerie 11—PARIS

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles del Mar y Granvía

SOLLER—(Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

#### ANCHOS

SOMIERS hasta 1'35 m. largo	ANCHOS
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ↔ **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**JEAN PASTOR Successeur**

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B-du-Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale, Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale, Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

## MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figses sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— **PRIMEURS** —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

## Vicente Giner

CARCAGENTE  
(Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

**EXPORTACIÓN:**

**Naranjas, Mandarinas y Limones**

Frutos escogidos ♦♦ Lo mejor del país

Envío de precios corrientes sobre demanda

## F. ROIG

LA CASA DE LAS NARANJAS

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS		
Puebla Larga:		2 P
Carcagente:		56
Grao Valencia:		3248
Valencia:		3295
		805

## La Fertilizadora-S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71.—PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoníaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

**SERVICIOS GRATUITOS**

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras  
envío de varios folletos agrícolas.

### Expéditions de Fruits et Primeurs

IMPORTATION—EXPORTATION—COMMISSION

TELEGRAMMES:

MAYOL { Saint Chamond.  
Rive de Gier.  
St. Rambert d'Albons.  
Remoulins.  
Le Thor.  
Chavanay.

**F. Mayol et Frères**

6, RUE CROIX-GAUTHIER

**Saint Chamont (Loire)**

TELEPHONE 2-65

Cheques Postaux  
n.º 6511, Lyon.  
Sucursale de Rive de Gier  
Ancienne Maison G. Mayol

Specialité de cerices, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires william, melons muscats, raisins de table et pommes a conteau par wagons complets, etc. etc.

Embalage tres soigné oranges, citrons, mandarines et fruit secs.

### Se desea vender

en uno o varios lotes por no poderle atender sus dueños, el huerto denominado *Camp de Ca'n Llorenc*, de extensión aproximada unas 2 cuarteradas.

Para informes dirigirse a sus dueños, calle de Bauzá n.º 8.

### Venta

Se vende una casa en la Gran-Vía de esta ciudad. Informes: Notaria del Sr. Domenge.

### Se vende

Una casa en la calle de la Luna número 129 de esta ciudad. Para informe dirigirse a Notario D. Manuel J. Derqui.



Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

**Barthélémy Coll**

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: Inter. 38.

**FRANCISCO FIOL**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas  
y demás frutos del país

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

**Llovet Hermanos**

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

Naranjas, cebollas y patatas

Arroz y Cacahuet

Agencia de Aduanas

y embarque de mercancías

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

**J. J. Ballester**

2, Rue Vlan. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

EXPÉDITION de FRUITS et PRIMEURS

MARÉE FRAICHE & COMESTIBLES

FOURNITURES pour NOCES & DINERS →

← LOCATION DE CERVICES D'argenterie

DIGEON & SCHVOB

**Achille SCHVOB**

SUCESSEUR

3, Rue Francaise

TÉLÉPHONE  
285-07



PARIS

Adresse Télégraphique: SCHVOB-3-FRANÇAISE-PARIS

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE

FONDÉE EN 1808

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs

Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates

Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDÉS

**MICHEL MORELL**

SUCESSEUR

Boulevard Itam. ZARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON.

Téléphone n.º 11

Transporte Marítimo de Naranjas

EN CAJAS Y A GRANEL

— de —

**RIPOLL & C.º de Marsella**

efectuado por el rápido y especialmente instalado vapor UNION que saldrá decenalmente de Gandia, directo, para Port de Boue, puerto preferentísimo para la pronta y económica expedición de los vagones.

SERVICIO GANDIA-MARSELLA

prestado por los veleros a motor de 6 y 7 millas de andar

Nuevo Corazón, Providencia y San Miguel

NOTA.—La casa dispone de un servicio especial de auto-camiones para las entregas a domicilio.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

**PLATERIA NUEVA**

Plaza de Antonio Maura, 13

ANTES ARRABAL

En esta casa encontrará el público sollerense todo lo concerniente en el ramo de platería y joyería, a precios módicos.

Gran surtido en objetos de plata para regalos, cubiertos, cucharitas, trinchantes, palas, servilleteros, etc., etc., lo mismo que en bolsillos, carteras y limosneros.

Construcción, por encargo, de toda clase de joyas en todos los estilos y clases de metales.

Especialidad en toda clase de composturas con prontitud y esmero.  
Cambio de forma de las alhajas antiguas, a modernas.

No comprar sin antes visitar esta casa.

Plaza de Antonio Maura, 13. — ANTES ARRABAL.

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.ª

**M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.



## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua a presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

### JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales { CETTE: Llorca y Costa — Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Télefono { Cerbère, 9  
Cette, 606 } Telegramas { CERBÈRE - José Coll  
CETTE - Lliacane  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

## Michel Ripoll et C.

Importation \* Commission \* Exportation

### SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges \* Citrons \* Mandarines

### — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

### Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

## MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à AUXONNE (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: MARCUS-AUXONNE TÉLÉPHONE N.° 57

### MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et Ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

## A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

### MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

### MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION \* COMMISSION \* CONSIGNATION

BANANES

MANDARINES

ORANGES

FRUITS \* PRIMEURS \* LÉGUMES

## Sagasetta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télég.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1<sup>ER</sup>

## Emilio Cónsol

Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**

Teléfono 306.

## El Hogar del Porvenir

Sociedad Cooperativa de ahorro y construcción

**PALMA DE MALLORCA**

Esta Sociedad se dedica a fomentar el ahorro entre sus asociados. En construir viviendas, de las llamadas "CASAS BARATAS", las que previo sorteo, cede a sus asociados por el precio de coste y en plazos mensuales.

El Consejo de Administración está constituido por

**PRESIDENTE**

DON MANUEL DEL ALISAL MARQUEZ, Abogado y propietario.

**VOCALES**

DON JERÓNIMO ESTADES LLABRÉS, exdiputado a Cortes, propietario y Director Gerente del ferrocarril de Sóller.

DON ALEJO CORBELLA y ROUSET, Abogado y propietario.

DON BARTOLOMÉ SUAU ROCA, Fabricante de licoras, Comerciante y propietario.

DON MELCHOR CLOQUELL SERRA, Procurador de los Tribunales y propietario.

DON JAIME ESTAPE ROURA, Comerciante y propietario.

**DIRECTOR**

DON JOAQUIN NAVARRO RODRIGUEZ, Sub-Director de la Compañía "Royal", de Seguros.

**SECRETARIO GENERAL**

DON SANTIAGO DELGADO GARCIA, Asegurador y publicista.

Para informes en Sóller.—Al Sr. Consejero don Jerónimo Estades Llabrés o al Representante don José Roca, calle de Serra, 26.



EXPÉDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS :: :: :: ::  
 :: :: :: :: ; POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER  
**ANTONIO PASTOR**

PROPRIETAIRE

4 Place de la République, **ORANGE** (VAUCLUSE)  
**MAISON FONDÉE EN 1897**

**Expéditions directes de fruits et primeurs du pays**  
 cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.  
 Spécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats  
 et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

**PASTOR-ORANGE** :: :: :: :: Téléphone 52  
**Expéditions Rapides et emballage soigné.**



**Hotel-Restaurant 'Marina'**  
**Masó y Ester**

El más cerca de las estaciones: Jun-  
 to al Muelle: Habitaciones para fa-  
 milias y particulares: Esmerado ser-  
 vicio á carta y á cubierto: Cuarto  
 de baño, timbres y luz eléctrica en  
 todos los departamentos de la casa:  
 Intérprete á la llegada de los tren-  
 es y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

· Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

**“Lloyd Royal Belge,”**

**TRANSPORTES MARITIMOS**

Salidas cada diez días desde Palma o Barcelona para

**BELGICA \* HOLANDA \* ALEMANIA**

Conocimientos directos desde Palma para Am-  
 beres, Bruxelles, Lieja, Brujas, etc.. etc., Rot-  
 terdam, Ansterdam, Amburgo.

Para informes: Consulado de Belgica o “La Comercial,”

NOTA: Antes de embarcar mercancías para los destinos  
 arriba citados consúltense nuestros Fortaits.

**Palmer & Simó, Victoria, n.º 16 Palma.**

Comisión, Exportación é Importación

**CARDELL Hermanos**

Quai de Célestins 10'-LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.  
 Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell - LYON.

Sucursal en **LE THOR** (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos  
 y demás.

Telegramas: Cardell - LE THOR.

Sucursal en **ALCIRA** (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel  
 Frutos superiores.

== = **ALCIRA = VILLAREAL = = =**

Telegramas: Cardell - ALCIRA.

**Alerta! Alerta! Alerta!**

Se ofrecen en esta población aguas minerales como proce-  
 tes de los manantiales VI HY CATALAN, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se de-  
 sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrez-  
 puesto que las de los manantiales VICHY CATALAN llevan tapo-  
 cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre SOCIEDAD ANO-  
 MA VICHY CATALAN, y por lo tanto dejan de proceder de dic-  
 manantiales las que no los llevan.

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

**Importation - Exportation**

**FRUITS FRAIS**, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Telégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Telégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

8 et 10, Rue Berger—Telégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

**COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION**

**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos  
 y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

**Bartolomé Fiol** Succesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI-VIENNE

TELÉFONO 2-87

**GASPARD MAYOL**

**EXPEDITEUR**

Avenue de la Pepinière, 4 — **PERPIGNAN** (Pyr. Orles.)

**Spécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, me-  
 lons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espag-  
 nè et forts, ails en chaines, etc.

Telégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIÈRE PERPIGNAN

**Commission - Consignation - Transit**

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

**Llorca y Costa**

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison **Jose Coll**, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASOANE-CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HERAULT